

**Estructura interna de las adposiciones en algunas lenguas mexicanas: una revisión de la propuesta de Hagège**  
*Internal structure of adpositions in some Mexican languages: a revision of Hagège's proposal*

Itzel Sánchez Tecuapetla  
Universidad Autónoma de Querétaro, México  
itzel.isabel.sanchez@uaq.edu.mx

Original recibido: 11/10/2021  
Dictamen enviado: 21/01/2022  
Aceptado: 08/03/2022

**Resumen**

En un estudio tipológico previo que examina la estructura interna de las adposiciones, Hagège (2010) propone una clasificación en tres grandes grupos dependiendo de su complejidad morfológica. Así, están las adposiciones simples (ej. *en, con, de*), compuestas (ej. *enfrente de, encima de*) y complejas (adposiciones con afijos de caso). Aun cuando esta clasificación captura el comportamiento de un considerable número de lenguas del mundo, no es evidente si esta propuesta es adecuada para clasificar las adposiciones en lenguas mexicanas. Por esta razón, este artículo revisa la pertinencia de esta clasificación con datos de 23 lenguas habladas en México y propone una actualización de dicha propuesta.

**Palabras clave:** adposiciones simples y compuestas, afijos de caso, locuciones, sustantivos relacionales.

**Abstract**

*A previous typological study examined the internal structure of adpositions and determined that they could be classified into three groups according to their morphological complexity. The first group corresponds to simple adpositions (in, with, of); the second group is called compound adpositions (in front of, on top of); and the last group is labeled complex adpositions (a combination of a simple adposition and a case affix). Even though this classification comprises a considerable number of languages, it is still not evident if these categories fully apply to Mexican languages. Therefore, this article aims to examine the appropriateness of this classification based on data from Mexican languages and with this information, it proposes an update to it.*

**Keywords:** case affixes, relational nouns, simple and complex adpositions.

## Introducción

Las adposiciones son un recurso lingüístico muy común y productivo que se encuentra presente en la mayoría de las lenguas del mundo (Blake, 2001; Hagège, 2010; Libert, 2013; Marcos Marín, 1980) debido a su multifuncionalidad (Keizer, 2008; Luraghi, 2003; Marcos, Satorre y Viejo, 1998; Tyler y Evans, 2003). Sin embargo, no hay una caracterización unánime de qué es una adposición, lo cual se ve reflejado en los múltiples términos que existen para referirlas: pre o posposiciones, oblicuos, elementos de relación (relatores), indicadores de participantes, marcadores de caso, caso analítico, marcador de relaciones o inclusive adverbios sintácticos (Guerrero, 2019a).

Tradicionalmente, las adposiciones se han considerado como elementos invariables que marcan la relación entre el núcleo de una frase con su complemento, con el cual forman un grupo sintáctico (Gili Gaya, 1993; Bello, 1995; Hagège, 2010; Kurzon y Adler, 2008; Lenz, 1925; López, 1970; Marcos Marín, Satorre Grau y Viejo Sánchez, 1998; Nueva Gramática de la Lengua Española [NGLLE], 2010; Rodrigues Rodrigues, 2009). Este grupo sintáctico, conocido como frase adposicional, puede expresar diversos significados tales como locación (espacial y temporal), comitativo, causa, instrumento, recipiente, posesión, beneficiario, experimentante y finalidad (Marcos, *et al.*, 1998; Luraghi, 2003; Tyler y Evans, 2003 y Keizer, 2008); también pueden funcionar para marcar adjuntos o argumentales oblicuos (Jolly, 1992; Zwicky, 1993; Conti Jiménez, 2004; Haspelmath, 2003; Himmelmann, 2009; Rodrigues Rodrigues, 2009; Hagège, 2010 y Guerrero, 2019a).

En un estudio tipológico previo, Hagège (2010) examina la estructura interna de las adposiciones y propone clasificarlas en tres tipos de acuerdo con su complejidad morfológica. En el primer grupo, se encuentran lo que el autor llama adposiciones simples como *para*, *por* y *sobre* en español. El segundo grupo es el de las adposiciones compuestas, que incluiría lo que se denomina locuciones preposicionales por la tradición hispánica como *enfrente de* y *en contra de*; en general, las adposiciones en este grupo resultan de la combinación de una adposición con otras adposiciones o inclusive con otras clases léxicas. El último grupo es el de las adposiciones complejas, en el que la adposición aparece junto con una marca de caso y rige a su complemento con otra marca de caso distinta como sucede en la adposición alemana *inmitten* ‘en medio de’ que exige que su complemento aparezca en genitivo (Hagège, 2010, p. 45). La clasificación propuesta por Hagège, está respaldada con distintos ejemplos de 434 lenguas, de las cuales, 30 son lenguas mexicanas pertenecientes a cuatro familias lingüísticas: maya, otomangue,

yutoazteca y totonaca. Si bien, la tipología de Hagège logra capturar la estructura interna de un buen número de lenguas mexicanas, no se puede mostrar aún toda la diversidad que existe en estas lenguas, ya que en México se reconocen 11 familias lingüísticas. Esto demuestra que aún hay trabajo por hacer en este campo para verdaderamente ilustrar la diversidad que existe en las lenguas mexicanas.

El presente artículo forma parte de un proyecto mayor que revisa la estructura interna de las adposiciones en lenguas mexicanas<sup>1</sup>. El objetivo es examinar la pertinencia de los tres tipos de adposiciones tal y como los propone Hagège a partir de los datos de 23 lenguas mexicanas pertenecientes a las familias yutoazteca, maya, álgebra y cochimí-yumana. El análisis muestra que, aunque esa propuesta refleja una buena parte la estructura interna de las adposiciones de estas lenguas, varias lenguas usan elementos adposicionales particulares que no se ajustan a dicha tipología.

El artículo se organiza en 4 secciones. En “Lenguas bajo estudio”, se presentan las lenguas del corpus; en “Estructura interna de las adposiciones: La propuesta de Hagège” se examina la propuesta de clasificación de Hagège y se ilustra dos de los tres tipos con datos del corpus; en “Otros tipos de estructura interna de las adposiciones”, se discuten otros tipos de estructura interna encontrados en las lenguas mexicanas que parecieran no capturarse con la propuesta tipológica existente; y, finalmente, a modo de conclusión, se propone una reformulación de la clasificación inicial.

### **Lenguas bajo estudio**

En México se reconocen 68 agrupaciones lingüísticas (conjunto de variantes lingüísticas comprendidas bajo el nombre dado históricamente a un pueblo indígena), las cuales están distribuidas en 11 familias (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas [INALI], 2012). Sin embargo, esta distinción no refleja la variedad lingüística de estas familias ya que tan sólo para el zapoteco hay al menos 60 variantes de las cuales muchas de ellas no son ininteligibles entre sí, aunque se les sigue haciendo referencia como simplemente zapoteco. Para este artículo, se analiza la estructura interna de las adposiciones de 23 lenguas pertenecientes a cuatro familias lingüísticas: álgebra, yutoazteca, cochimí-yumana y maya (Tabla 1).

<sup>1</sup> Este trabajo es un avance de la tesis doctoral titulada “La estructura interna de las adposiciones en lenguas mexicanas: un estudio tipológico”, la cual tiene como objetivo examinar y comparar las propiedades formales de las adposiciones en lenguas mexicanas, con especial atención a la estructura interna: en particular, la frecuencia y la forma de las adposiciones compuestas.

TABLA I. LENGUAS UTILIZADAS PARA EL CORPUS ACTUAL. ELABORACIÓN PROPIA.

FAMILIA	GRUPO	SUBGRUPO	LENGUAS	AUTORES			
Álgica	Algonquino		kickapoo	Voorhis (1974) Bluecloud (2020)			
		Yutoazteca	Yuto-nahua sur	Tepimano	pápago	Zepeda (1983)	
Pima	Escalante y Estrada (1993) Estrada (2015)						
tepehuano del norte	Bascom (1982) Ramos (2010) Carrillo (2013)						
tepehuano del sur	Willet (1991, 2005) García (2014)						
	Taracahita			tarahumara	Brambila (1953) Langacker (1984) Burgess (1984) Villalpando (2010, 2019)		
guarijío				Miller (1996) Medina (2002) Felix (2006)			
yaqui				Dedrick y Casad (1999) Estrada (2004) Guerrero (2019b)			
mayo				Freeze (1989)			
				Corachol		Cora	Casad (1984) Vazquez (1994, 1996, 1997, 2010) Parra (2011, 2020)
huichol						Iturrioz (2006) Ramos (2019)	
		Nahuatlano	náhuatl de Tlaxcala	Flores (2019)			
Cochimí-yumana	Yumano	Pai	paipai	Sánchez (2016)			
			ku'ahl	Sin documentar			
		Delta-Californiano	cucapá	Crawford (1966)			
			kumiai	Miller (2001)			
		kiliwa	Joel (1966) Mixco (1996, 2013)				
Maya	Huastecano		huasteco	Edmonson (1988)			
	Maya nuclear	Cholano-tseltalano	ch'ol	Coon (2004, 2010, 2017) Vázquez (2011)			
			tseltal	Polian (2013)			
		Q'anjob'aleano-chujeano	q'anjob'al	Zabala (1994)			
		K'icheano-Mameano	k'iche'	Pixajab (2017)			
			Mam	England (1983, 2001, 2017)			

Entre las dificultades que representa el estudio tipológico de las adposiciones se destacan dos: la definición de adposición y la cantidad de adposiciones que hay en una lengua particular. Con respecto al primer punto, se dice que no todas las lenguas cuentan con una clase léxica de adposiciones, sin embargo, todas ellas presentan otros recursos lingüísticos para satisfacer la función de esa categoría léxica (Dryer, 2013; Libert, 2013). Con el fin de identificar los elementos que satisfacen las funciones básicas de las adposiciones en lenguas mexicanas, en este estudio se adopta la siguiente definición: “aquellos elementos (palabras, adverbios, afijos, clíticos con significado/función adposicional) que introducen un complemento nominal y establecen una relación gramatical y/o semántica de ese elemento con el resto de la cláusula” (Guerrero 2019a, p. 11). Al partir de la función (y no de la forma), esta definición es lo suficientemente concreta para poder registrar elementos adposicionales en varias lenguas, pero también lo suficientemente abierta para que pueda abarcar el comportamiento de las distintas lenguas bajo estudio.

En relación con la segunda dificultad, las gramáticas descriptivas pueden no estar de acuerdo en el número de miembros que conforman los inventarios adposicionales de las lenguas. Un ejemplo de esto es el de la lengua yaqui que, de acuerdo con Dedrick y Casad (1999) posee 18 adposiciones, mientras que Guerrero (2019b) propone solo 9. La diferencia es muy amplia y se debe a que varios de los elementos documentados por Dedrick y Casad como adposiciones son adverbios o adposiciones compuestas.

La Tabla 2 presenta el tamaño de los inventarios adposicionales según se reportan en las gramáticas de 23 lenguas mexicanas. Como se puede observar, hay una gran variabilidad en el número de miembros de los inventarios entre familias lingüísticas y entre miembros de una misma familia. Así, en kickapoo se reportan diez adposiciones; las lenguas yutoaztecas poseen un inventario rico, que van de 16 hasta 32 elementos; en cambio, las lenguas de la familia cochimí-yumana parecen no tener adposiciones; y las lenguas mayas se caracterizan por tener una o dos adposiciones –mam es la excepción al no reportar ninguna adposición.

Más allá de la cantidad de adposiciones que se reportan para cada lengua, lo interesante es determinar la naturaleza de los elementos adposicionales que conforman los inventarios. Además, si las gramáticas no reportan adposiciones, es importante determinar si esto se debe a que no están documentadas o si, en realidad, las lenguas no poseen una clase de adposiciones. De ser así, es necesario establecer qué otros elementos pueden funcionar como adposiciones en esas lenguas.

**TABLA 2.** TAMAÑO DEL INVENTARIO ADPOSICIONAL EN LAS LENGUAS DEL CORPUS DE ACUERDO CON LAS FUENTES CONSULTADAS. ELABORACIÓN PROPIA.

FAMILIA	SUBGRUPO	LENGUAS	NO. MIEMBROS
Álgica	Algonquino	Kickapoo	10
		Tarahumara	12
	Taracahita	guarijío	21
		yaqui	30
		mayo	20
Yutoazteca	Tepimano	tepehuano del norte	32
		tepehuano del sur	38
		pápago	25
	Corachol	pima bajo	16
		cora	21
Cochimí-yumana	Nahuatlano	huichol	12
		náhuatl de Tlaxcala	5
	Pai	paipai	0
		ku'ahl	0
		cucapá	0
Huastecano	Delta-Californiano	kumiai	0
	kiliwa	0	
Maya	Cholano-tseltalano	huasteco	2
		ch'ol	1
	Q'anjob'aleano-chujeano	tseltal	1
		q'anjob'al	1
		k'iche'	2
K'icheano-Mameano	mam	0	

### Estructura interna de las adposiciones: La propuesta de Hagège

El objetivo del trabajo tipológico de Hagège (2010) es presentar una monografía detallada de las adposiciones, no solamente desde su función sintáctica, semántica y cognitiva, sino también desde sus propiedades morfológicas, las cuales representan para el autor un componente nuclear en el estudio de las adposiciones. A partir de su investigación de más de 30 años, el autor proporciona evidencia de 434 lenguas para sostener que las adposiciones constituyen una clase léxica en sí misma, con sus características y problemáticas particulares. Con el énfasis puesto en la morfología, Hagège propone una clasificación basada en su estructura interna. A continuación, se presenta dicha clasificación, con ejemplos provenientes de lenguas mexicanas.

#### *Las adposiciones simples*

De acuerdo con Hagège, en el grupo de las adposiciones simples, se encuentran aquellas que no muestran complejidad morfológica puesto que

no pueden ser segmentadas ni analizadas componencialmente como en el español *para* y en el inglés *for* (1). La mayoría las adposiciones simples son monosilábicas y entre ellas hay algunas que presentan una mayor versatilidad semántica (Hagège, 2010), como es el caso de la preposición *de* en español (2) que codifica posesión, materia, origen, modo y tiempo, por mencionar algunos.

(1) a. <i>Juan encontró el regalo perfecto <b>para</b> María</i>	Preposición simple
b. <i>John bought a present <b>for</b> Mary</i>	Preposición simple
(2) a. <i>El carro <b>de</b> Mario</i>	Posesión/pertenencia
b. <i>Monedas <b>de</b> oro</i>	Materia
c. <i>Viene <b>de</b> México</i>	Origen/procedencia
d. <i>Caer <b>de</b> espaldas</i>	Modo
e. <i>Trabaja <b>de</b> noche</i>	Tiempo

Generalmente, los miembros de las adposiciones simples suelen formar parte de la estructura interna de las compuestas (Hagège, 2010, p. 129). Así, elementos como *in* ‘dentro de/en’ y *to* ‘hacia’ del inglés pueden formar preposiciones compuestas como *into* ‘hacia adentro’ cuyo significado es más específico en función de que se trata de una combinación de adposiciones. Es posible encontrar casos similares a los de *into* como *onto* ‘encima de’, *throughout* ‘durante’, *without* ‘sin’, *within* ‘dentro de’, etcétera.

Las lenguas mexicanas también poseen adposiciones simples, tal y como las describe Hagège. Estos elementos pueden aparecer ligados como en tarahumara (3a), tepehuano del norte (3b) y kickapoo (3c) o libres como en ch’ol (3d) y huasteco (3e).<sup>2</sup>

- (3) Tarahumara (yutoazteca; Villalpando, 2019, p. 495)
- a. *échi batáli ko ‘a suní-ti niwa-lí-wa*  
 DET tesgüino TOP AFIR maíz-INS hacer-PFV-PASS  
 ‘El tesgüino se hace con maíz.’
- Tepehuano del norte (yutoazteca; Bascom, 1982, p. 322)
- b. *giñ-kirisoma-i ááni odá-i-kidi*  
 REFL-rascar-PRS yo piedra-ABS-INS  
 ‘Me rasco con una piedra.’

<sup>2</sup> La lista de abreviaturas se encuentra al final del documento en los Anexos.

Kickapoo (álgica; Bluecloud, 2020, p. 37)

c. *atoopoon-eki*

mesa-LOC

‘en la mesa’

Ch’ol (maya; Vázquez, 2011, p. 281)

d. *ma’=ix tajñ-oñ tyi k-chol a’bi*

NEG=ya ir-B1 PREP A1-maizal ayer

‘Ayer no fui a mi maizal.’

Huasteco (maya; Zavala, 1994, p. 66)

e. *Ø ayin ti waakal*

B3 regresar PREP tarde

‘Él regresó en la tarde.’

Algunas de las adposiciones simples también pueden aportar distintos significados. Por ejemplo, en el subgrupo ch’olano-tseltalano, el único elemento adposicional *ta* ‘locativo general’ establece diversas relaciones como el instrumental (4a), agente de pasiva (4b), propósito (4c) y locación general (4d).

(4) Tseltal (maya; Polian, 2013, p. 77, 238, 665, 669)

a. *la j-chew mats’ ta molino* Instrumento

COMPL A1-moler[B3] masa PREP molino

‘Molí la masa con el molino.’

b. *la y-ich’ maj-ula-el y-u’un ants*

COMPL A3-recibir[B3] pegar-ITER-NF.PST A3-SR mujer

*la k-il-tik ta s-neel-al=e* Agente de pasiva

COMPL A1-ver-PL1[B3] PREP A3-antes-ABST=DET

‘Fue apaleado por la mujer que vimos antes.’

c. *ya s-tsak s-ba-ik ta bak* Propósito

INC A3-agarrar[B3] A3-RR-PL PREP hueso

‘Se pelean por un hueso [hablando de perros].’

d. *ay-otik ta Jobel* Locativa general

EX-B1PL PREP San Cristóbal

‘Estamos en San Cristóbal.’

De acuerdo con el autor, las adposiciones simples suelen ser parte constitutiva de las compuestas. Esta propiedad también es observable en las lenguas mexicanas como en yaqui en donde *-po* ‘en’ (5a) y *bicha* ‘hacia’ (5b) pueden formar una



adposición compuesta (5c). Cabe mencionar, que el yaqui tiene tanto adposiciones libres como ligadas, sin embargo, este hecho no afecta de ninguna forma su posibilidad combinatoria entre ellas.

(5) Yaqui (yutoazteca; Guerrero, 2019b, p. 534, 543)

- a. *yookoria-po=ne*      *sikupuriam jinu-k*      *jita-ne-nenki-wa-po*  
 mañana-LOC=1SG.NOM hígado.PL comprar-PFV cosa-red-vender-PASS-LOC  
 ‘En la mañana, compré hígado en el mercado.’
- b. *u yoeme-Ø*      *teopo*      *bicha*      *weye-Ø*  
 DET hombre-NOM iglesia hacia caminar.SG-PRS  
 ‘El hombre camina hacia la iglesia.’
- c. *u karo-Ø*      *ito*      *bicha-po*      *kate-ka-me*      *ujyooi*  
 DET borracho-NOM 1SG.OBL hacia-LOC estar-PFV-NMLZ bonito  
 ‘El carro que está enfrente de nosotros está muy bonito.’

Parece ser que la categoría de adposición simple, como la propone Hagège, se sostiene y es pertinente para las lenguas mexicanas. Al revisar los distintos elementos adposicionales propuestos en las gramáticas descriptivas, se encontraron que algunos de ellos no eran simples, sino compuestos, por lo que se propone una actualización en el número de miembros que componen el inventario de adposiciones simples para las lenguas del corpus (Tabla 3). En la siguiente subsección, se describirán las características principales de las adposiciones compuestas de acuerdo con la propuesta del autor.

**TABLA 3.** TAMAÑO DEL INVENTARIO ADPOSICIONAL PARA LAS LENGUAS DEL CORPUS. ELABORACIÓN PROPIA.

FAMILIA	SUBGRUPO	LENGUAS	NO. MIEMBROS	
Álgica	Algonquino	kickapoo	1	
Yutoazteca	Tarachita	tarahumara	10	
		guarijío	5	
		yaqui	7	
		mayo	8	
		Tepimano	tepehuano del norte	15
		tepehuano del sur	14	
		pápago	15	
		pima bajo	13	
	Corachol		cora	16
			huichol	13
Nahuatlano		náhuatl de Tlaxcala	9	

FAMILIA	SUBGRUPO	Lenguas	No. Miembros
Cochimí-yumana	Pai	paipai	0
		ku'ahl	0
	Delta-Californiano	cucapá	0
		kumiai	0
		kiliwa	0
Maya	Huastecano	huasteco	8
	Cholano-tseltalano	ch'ol	3
		tseltal	3
	Q'anjob'aleano-chujeano	q'anjob'al	5
	K'icheano-Mameano	k'iche'	5
mam		16	

### *Adposiciones compuestas*

Las adposiciones compuestas son resultado de la combinación de dos o más morfemas. En otras palabras, pueden segmentarse y analizarse componencialmente. Generalmente, uno de sus componentes suele ser algún miembro de las adposiciones simples, mientras que el otro (o los otros) pueden pertenecer a otra clase léxica. Dentro de las posibles combinaciones que reporta Hagège (2010, p.131), se encuentran las de adverbio-adposición (*ahead of* 'delante de', *away from* 'lejos de'), adposición-adposición (*as for* 'con respecto a', *from behind* 'desde atrás'), sustantivo/adjetivo/participios-adposición (*with respect to* 'con respecto a', *due to* 'debido a', *depending on* 'dependiendo de') e incluso negación-adposición (*non loin de* 'no lejos de').

Aunque los esbozos gramaticales de las lenguas mexicanas no mencionan, explícitamente, las adposiciones compuestas, la revisión detallada de los ejemplos que se incluyen en las gramáticas sí permite distinguir entre estructuras simples y aquellas que no lo son. Por ejemplo, en guarijío, podemos encontrar evidencia de combinaciones de nominales y adposiciones simples como en los ejemplos de (6), en los que se registran *suwéra-či* 'orilla-LOC' (6a) para indicar 'en la orilla de' y *cógo-či* 'palo-LOC' (6b) para indicar 'junto a'.

(6) Guarijío (yutoazteca; Miller, 1996: 526; Felix, 2006, p. 50)

a. *simi-ré*      *poi-ká*      *aki-suwéra-či*  
 ir-PFV      caminar-PTCP      río-orilla-LOC  
 'Él se fue caminando por la orilla del río.'

b. *Telpanibo*      *ena-ri=ra*      *kawi-cógo-či*      *woli*  
 arriba.en.falda      venir-PST =RPT      cerro-junto-LOC      coyote  
 'Por arriba, en la falda del cerro, vino Coyote junto al cerro.'

También en mayo (7a) existen este tipo de combinaciones como en *puhʃsa* ‘cara’ y *-po* ‘en’ que forman *puhʃsa-po* ‘en frente de’ o combinaciones como *hika-či* ‘sobre-LOC’ como en (7b).

(7) Mayo (yutoazteca; Freeze, 1989, p. 83, 135)

- |                                      |                 |                         |               |                  |
|--------------------------------------|-----------------|-------------------------|---------------|------------------|
| a. <i>kora’i</i>                     | <i>ka:ri-ta</i> | <b><i>puhʃsa-po</i></b> | <i>o:re-k</i> |                  |
| corral                               | casa-ACC        | cara-en                 | poner-R       |                  |
| ‘El corral está delante de la casa.’ |                 |                         |               |                  |
| b. <i>hwan</i>                       | <i>ka:ri-ta</i> | <b><i>hika-či</i></b>   | <i>ko’m</i>   | <i>weče-k</i>    |
| Juan                                 | casa-ACC        | sobre-LOC               | abajo         | caerse(SBJ.SG)-R |
| ‘Juan se cayó sobre el techo.’       |                 |                         |               |                  |

Las lenguas mayas también poseen adposiciones compuestas. Generalmente, estas estructuras resultan de la combinación de una adposición y un sustantivo relacional. En el ejemplo de ch’ol (8a) se ilustra la preposición *tyi* ‘en’ trabajando en conjunto con *i-paty* ‘A3-espalda’ para formar *tyi i-paty* ‘detrás de’. Sucede algo similar en tseltal (8b), donde la preposición *ta* ‘en’ se combina con los sustantivos relacionales *[s-]sit* ‘A3-ojo’ e *y-elaw* ‘A3-cara’ para juntos dar el significado de ‘frente a’.

(8) Ch’ol (maya; Vázquez, 2011, p. 147)

- |                       |                      |            |              |
|-----------------------|----------------------|------------|--------------|
| a. <b><i>tyi</i></b>  | <b><i>i-paty</i></b> | <i>jiñ</i> | <i>silla</i> |
| PREP                  | A3-espalda           | DETSP:     | silla        |
| ‘Detrás de la silla.’ |                      |            |              |

Tseltal (maya; Polian, 2013, p. 698)

- |                                      |                  |                     |                      |           |                   |
|--------------------------------------|------------------|---------------------|----------------------|-----------|-------------------|
| b. <i>le’ ay-otik</i>                | <b><i>ta</i></b> | <b><i>s-sit</i></b> | <b><i>y-elaw</i></b> | <i>te</i> | <i>anjel-etik</i> |
| ahí EX-B1PL                          | PREP             | A3-ojo              | A3-cara              | DET       | ángel-PL          |
| ‘Aquí estamos frente a los ángeles.’ |                  |                     |                      |           |                   |

Si bien existen lenguas en las que la estructura interna de las adposiciones compuestas es transparente y sus componentes son identificables, existen casos en otras lenguas en los que no. Esto sucede en tepehuano del norte con elementos como *amákoga* ‘hacia’ (9a) y *amádiri* ‘desde’ (9b), en los que se puede observar que ambas adposiciones comparten el morfema *amá-* ‘sin glosar por los autores’. Morfológicamente se puede observar que estas adposiciones se conforman de más de un morfema, sin embargo, uno de ellos no se puede recuperar semánticamente.

(9) Tepehuanao del norte (yutoazteca; Bascom, 1982, p. 319)

- a. *saapátu-ku dáán dúbku čivuavúáñ-điri íhi aatimi*  
 Sábado-TEMP sobre tiempo Chihuahua-de ir.PST nosotros  
*meehiko amákoga*  
 México?. hacia  
 ‘El sábado nos fuimos de Chihuahua para Mexico.’
- b. *biikatyi dáni kóági giñ-kíi amáđiri*  
 cargar yo madera mi-casa ?.desde  
 ‘Traigo madera desde mi casa.’

Así como en tepehuano del norte, en kickapoo (10), los autores proveen un listado de las adposiciones en la lengua, pero no dan suficiente información para determinar la estructura interna de las mismas. Sin embargo, es posible ver similitudes entre las adposiciones. Si se analizan los primeros tres ejemplos (10a-c), es posible identificar la presencia de una forma *ci/chí* al final de cada palabra; en el caso de (10a) y (10d), se puede reconocer la forma *akwi* al inicio; por último, en (10d) y (10e) se puede distinguir la forma *ahkwe*. A pesar de estas similitudes, los autores no mencionan su composición interna ni proveen segmentaciones morfológicas de ellas.

Una gran problemática dentro de las lenguas mexicanas es que la mayoría de los autores no dan cuenta de la existencia de las adposiciones compuestas y los pocos que las mencionan, no profundizan en este tema. Es por esta razón, que aún hay mucha investigación que realizar en esta área.

(10) Kickapoo (álgica; Voorhis, 1974, p. 115; Bluecloud, 2020, p. 37)

- a. *akwichi aatee-wi sooniyaah-i atoopoon-eki*  
 encima.de en-estar.INA dinero-INA.SG mesa-LOC  
 ‘El dinero está sobre la mesa.’
- b. *asici iinahi piotikaan-eki*  
 cerca.de por.ahí tienda.peyote-LOC  
 ‘Cerca de la tienda de peyote.’
- c. *iinahi manoci*  
 eso al-lado.de  
 ‘Al lado de eso.’
- d. *akwitapahkwe meehcipahoooh-eki*  
 arriba.de automóvil-LOC  
 ‘Arriba del automóvil.’

e. <i>naamaahkwe</i>	<i>kobkahkan-eki</i>
debajo.de	punto-LOC
‘Debajo del puente’	

### *Adposiciones complejas*

De acuerdo con Hagege, el tercer tipo de estructura interna es resultado de la combinación de una adposición y un afijo de caso, por lo que son también analizables componencialmente. La adposición y su afijo de caso forman una sola unidad y, en conjunto, rigen un elemento de tipo nominal (Hagege, 2010, p. 39). En el ejemplo de finlandés (11a), se observa cómo la adposición *ede-ssà* ‘en frente de’ está constituida por la combinación de la posposición *ede-* y el sufijo de caso *-ssà*, y juntos, rigen el complemento nominal que los acompaña (marcado en genitivo). En otras palabras, las adposiciones complejas manifiestan un afijo caso, y, además, su complemento adposicional requiere otra marca de caso distinta a la que aparece en la adposición. Así como en finlandés, existen otras lenguas como el mongol (11b) y el vasco (11c) que exhiben este mismo comportamiento.

(11) Finlandés (urálica; Grünthal 2003, p. 106)

a. <i>se-n</i>	<i>punaise-n</i>	<i>talo-n</i>	<i>ede-ssà</i>
la-GEN	roja-GEN	casa-GEN	frente-INES
‘En frente de la casa roja’			

Khalka mongol (altaica; Buck, 1955, p. 30, citado por Hagege, 2010, p. 49)

b. <i>siree-ri</i>	<i>deer-es</i>
mesa-GEN	sobre-ABL
‘Desde arriba de la mesa.’	

Vasco suletino (aislada; Coyos, 2005, p. 76)

c. <i>ure-a-ren</i>	<i>gain-en</i>	<i>ttottotze-a</i>
oro-ART-POS.GEN	arriba-INES	sentado-ART
‘Sentado sobre oro.’		

Ninguna de las lenguas del corpus muestra este tipo de estructura, ya que se deben cumplir ciertos requisitos. Primero, la lengua debe tener un sistema de marcación de caso; segundo, las adposiciones deben flexionarse con caso; y, por último, el nominal regido debe contener una marca de caso distinta al de la adposición. Como las lenguas no presentan estas características, no se proveen ejemplos de este tipo de adposición.

## Otros tipos de estructura interna de las adposiciones

El análisis de las lenguas mexicanas permite observar tanto elementos adposicionales que se ajustan a la tipología propuesta por Hagège, como elementos adposicionales que muestran otro tipo de propiedades. En esta sección se describen estos casos.

### *Sustantivos relacionales como adposiciones simples*

Además de las adposiciones simples que conforman una clase léxica bien definida, las lenguas mexicanas pueden hacer uso de otros recursos con las mismas funciones que las adposiciones simples. Tal es el caso de los sustantivos relacionales (*a espaldas de*, *a los pies de*) con función adposicional.

Los sustantivos relacionales (SR) son una de las fuentes comunes para la creación de adposiciones en las lenguas del mundo (Hagège, 2010, p. 162; Lehmann, 2002, p. 69). Su incidencia varía de lengua en lengua: el latín no tiene muchos SR, el alemán posee algunos básicos (puede haber más como resultado de procesos de derivación), mientras que el turco y el japonés poseen un paradigma rico de SR (Lehmann, 2002, p. 68). Los SR son comunes en las lenguas micronesias, lenguas del sureste de Asia como el vietnamita y el tailandés, lenguas del este de Asia como el chino y tibetano, lenguas munda como el sora (Starosta, 1985, p. 112) y también son comunes en las lenguas mesoamericanas como el pipil, el mam y el chol (Campbell, Kaufman y Smith-Stark, 1986, p. 545).

Los SR conforman una FN que contiene dos sustantivos, en donde uno de ellos funciona como el núcleo de la frase, el cual es generalmente una parte del cuerpo, parte de un objeto relacional, porción del espacio e inclusive alguna noción abstracta; el otro sustantivo funciona como el dependiente y es una entidad con la cual se tiene alguna relación (Hagège, 2010:162). En este tipo de estructuras se da un proceso de gramaticalización en el núcleo que resulta en la creación de una adposición, que en su gran mayoría contiene semántica locativa ya que tanto las partes del cuerpo como como las partes de un objeto relacional se encuentran ubicadas en el dominio espacial (Hagège, 2010, p. 162; Lehmann, 2002, p. 69).

En las lenguas mayas (12), hay más sustantivos relacionales con función de adposición que adposiciones. Por esta razón, los SR pueden considerarse como parte del inventario de adposiciones simples de una lengua, una decisión que se justifica por el hecho de que algunos de esos SR ya perdieron la marca de posesivo que es característica de los SR y hay autores que afirman

que se encuentran en proceso de gramaticalización y que están en un punto intermedio entre adposiciones y SR (Edmonson, 1988 ; Coon, 2010). Mientras que los significados de algunos SR son transparentes como en (12a), otros no (12b), sin embargo, los autores los siguen clasificando de esa manera por su comportamiento y propiedades morfosintácticas en la lengua (ver Vázquez, 2011, p. 148).

(12) Tzeltal (maya; Polian, 2013, p. 696, 698)

a. *le 'ay ta bay pat ch'ul-na=e*  
 ahí EX[B3] PREP donde espalda sagrado-casa=DET  
 'Ahí está atrás de la iglesia.'

Ch'ol (maya; Coon, 2010, p. 237)

b. *tyi i-mel-e waj cha'añ y-alobil*  
 PFV A3-hacer-TV tortilla para A3-niño  
 'Ella hizo tortillas para sus hijos.'

Al considerar a los SR como parte del inventario de adposiciones simples, es necesario hacer una distinción que refleje la naturaleza de la base del elemento adposicional. En otras palabras, las adposiciones simples cuya base sea una adposición, se les referirá como adposiciones simples plenas; y para las adposiciones simples que tengan como base un SR, se les denominará adposiciones simples derivadas de SR.

### *Adverbios relacionales como adposiciones simples*

Los adverbios son otro recurso que las lenguas pueden utilizar con función adposicional. Los adverbios relacionales no suelen aparecer, ya que se trata de adverbios acompañados por un complemento nominal. Actualmente, existe un debate entre si estos elementos debieran considerarse como adposiciones intransitivas o adverbios adposicionales (Libert, 2013, p. 89; Quirk *et al.*, 1985, p. 449). Sin importar la etiqueta que se les asigne, está claro que se comportan diferente a las otras estructuras que se han ilustrado, por lo que merecen una clasificación propia.

En el ejemplo (13a) de guarijío, se ilustra *yoremína* 'adentro' acompañado de un complemento nominal, mientras que en (13b) se observa el mismo elemento sin complementos. Esta cualidad de aparecer a veces con o sin complemento es la propiedad principal de este tipo de elementos. Se espera encontrar más elementos de este tipo conforme se añadan más lenguas al corpus.

- (13) Guarijío (yutoazteca; Miller, 1996, p. 613; Félix 2006, p. 49)

a. <i>cucúri</i>	<i>werí</i>	<i>kari-yoremína</i>	
perro	estar.parado	casa-adentro	
'El perro está adentro de la casa.'			
b. <i>waʔa</i>	<i>yai-mí=ra</i>	<i>woʔí=ga</i>	<i>yorémína</i>
allí	bailar-FUT=RPT	coyote=ENF	adentro
'Allí el coyote iba a bailar adentro.'			

En el caso de pima bajo, el adverbio relacional *tua'kam* 'afuera' puede aparecer en función adposicional cuando aparece acompañado de un complemento nominal como en (14a) y funciona como adverbio cuando aparece sin él (14b).

- (14) Pima bajo (yutoazteca; Escalante y Estrada, 1993, p. 138 y Estrada, 2015, p. 159)

a. <i>lali</i>	<i>o'ob</i>	<i>ki-tua'k-am</i>	<i>givk</i>		
DIM.PL	PL.persona	casa-afuera-LOC	parado.PL.EST		
'Los niños están parados afuera de la casa.'					
b. <i>tua'kám</i>	<i>nin</i>	<i>kompáaly</i>	<i>'opes</i>	<i>ya'í</i>	<i>'áb-him</i>
afuera	POS	compadre	atrás	LOC	DIR-ir:CONT
'El compadre la sigue hacia afuera.'					

### *Otros subtipos de adposiciones compuestas*

Así como existen diferentes tipos de adposiciones simples de acuerdo con la naturaleza de los elementos adposicionales, también es posible proponer una clasificación dependiendo de los elementos que se combinan para formar las adposiciones compuestas: 1) combinaciones de adposiciones simples y marcas de caso (lo que Hagège denominaba adposición compleja); 2) adposiciones simples y otras adposiciones simples; y 3) Adposiciones simples con otros elementos léxicos.

Podemos encontrar ejemplos de combinaciones de adposiciones simples con otras simples en tepehuano del sur (15). La preposición *daam* 'sobre' puede combinarse con *dir* 'desde' para crear *dam-dir* 'encima de'.

- (15) Tepehuano del sur (yutoazteca; Willet, 1991, p. 90)

a. <i>dam-dir</i>	<i>gu</i>	<i>súdai'</i>
sobre-desde	ART	agua
'Encima del agua.'		



También se pueden encontrar ejemplos de adposiciones compuestas conformadas por adposiciones simples con otras clases léxicas. Por ejemplo, en guarijío (6), se registran formas compuestas de adposición simple más un nominal como *suwéra-či* ‘orilla-LOC’ (para indicar ‘en la orilla de’ y *cógo-či* ‘palo-LOC’ para indicar ‘junto a’. También los elementos adposicionales derivados de SR tienen la capacidad de combinarse con una adposición simple como en (16a) e inclusive junto con otros SR (16b) formando adposiciones compuestas.

(16) Ch’ol (maya; Vázquez, 2011, p. 147)

a. *tyi i-pam jiñ silla*  
 PREP A3-frente DET SP:silla  
 ‘Encima de la silla.’

Huasteco (maya, México; Edmonson, 1988, p. 328)

b. *Jun=tuul paal walan lik-taan ti’(ij)*  
 UNO=ANIM niño pararse/PART cara=frente a  
*jum=p’e k’anche’*  
 UNO=INA silla  
 ‘Un niño está parado frente a una silla.’

### *Lenguas sin adposiciones. Marcación de caso*

Las gramáticas descriptivas de las lenguas cochimí-yumanas no reportan una clase de adposiciones y a diferencia del resto de las lenguas del corpus, estas lenguas operan bajo un sistema de marcación de caso. En las lenguas de marcación de caso, los argumentos centrales de un verbo aparecen acompañados por un sufijo de caso que indica su función sintáctica en la oración. Así, en el ejemplo (17a) de paipai, el núcleo verbal transitivo requiere dos argumentos, por lo que el sujeto aparece con la marca *-y* ‘NOM’ y el objeto directo aparece con *-ʔ* ‘ACC’. Lo mismo sucede en kiliwa (17b), los afijos de caso *-t* ‘SBJ’ y *-m* ‘OBJ’ funcionan como argumentos centrales del núcleo verbal.

(17) Paipai (Sánchez, 2016, p. 32, 39, 208)

a. *ksár-xa-y χmé-xa-ʔfo:β*  
 coyote-DET-NOM niño-ACC golpear  
 ‘El coyote golpea al niño.’

Kiliwa (Mixco, 1996, p. 142; 2013, p. 55)

- b. *k<sup>w</sup>-umiiy-mi-t* (k<sup>w</sup>at) *ʔ-that-paa-m* *h-qhaamat*  
 WH-hombre-este-SBJ (neg)DN-perro-ese-OBJ 4-dispararno  
 ‘Este hombre no le disparó a ese perro.’

Aunque Hagège reconoce que su visión teórica entre las adposiciones y las marcas de caso está abierta a discusión, para él, las adposiciones son un mecanismo de marcación de funciones y como tal, realizan la misma función sintáctica que los sufijos de caso (Hagège, 2010: 4). Sin embargo, para el estudio de adposiciones en este trabajo, los sufijos de caso que aparecen en los argumentos centrales son irrelevantes porque su asignación está determinada por el núcleo verbal. Sin embargo, las marcas de caso que no introducen argumentos centrales sí son pertinentes para este estudio, ya que estos realizan las mismas funciones que las adposiciones en otras las lenguas. Es decir, son un mecanismo alternativo con función adposicional, así como los SR lo son en las lenguas mayas.

En los ejemplos de paipai (18a) y kiliwa (18b), se muestran afijos de caso con función similar a la de las adposiciones, ya que introducen adjuntos locativos en la oración. Además, al igual que las adposiciones, estos afijos de caso también tienen más de una función dentro de la misma lengua, por lo que en (19) se ilustran el afijo de caso *-m* realizando dos funciones distintas. En (19a) es un comitativo, mientras que en (19b) es un instrumento.

- (18) Paipai (Sánchez, 2016, p. 39, 208)

a. *ʔlpaf-k-ʔoβ-n-wa-xa-k* *βoxβox-ik-u-k-wa*  
 miel-REL-hacer.PL-POSS-casa-DET-LOC ladrar-decir-u-ss-estar  
 ‘...le estaba ladrando al panal (a la casa de los que hacen miel).’

Kiliwa (Mixco, 2013, p. 55; 1996, p. 142)

b. *Juan-t* *p-ʔ-hiʔ-uʔ=ʔ-waʔ-nat-q* *tilu*  
 Juan-SBJ MP-EST-cubrir-WH=DN-casa-encima-AB caer  
 ‘Juan se cayó del techo.’

Kiliwa (Mixco, 1996, p. 140)

- (19) a. *Juan-m=h-č* *ʔur-p-t* *uhaa*  
 Juan-COM=3 junto-PASS-SS llegar  
 ‘Vino con Juan.’

b. *sa'mall mii-m* *saak-lly* *tenar* *shuimii*  
 cesped pie-INS saco-INES comprimir poner.en.contenedor  
 ‘Ella comprimió el pasto dentro del saco con el pie.’

## Conclusión

El análisis de este conjunto de lenguas mexicanas revela ciertas particularidades en la estructura interna de las adposiciones que requieren una revisión y actualización de la propuesta de Hagège. Por ello, se propone la clasificación que se muestra en la Figura 1.

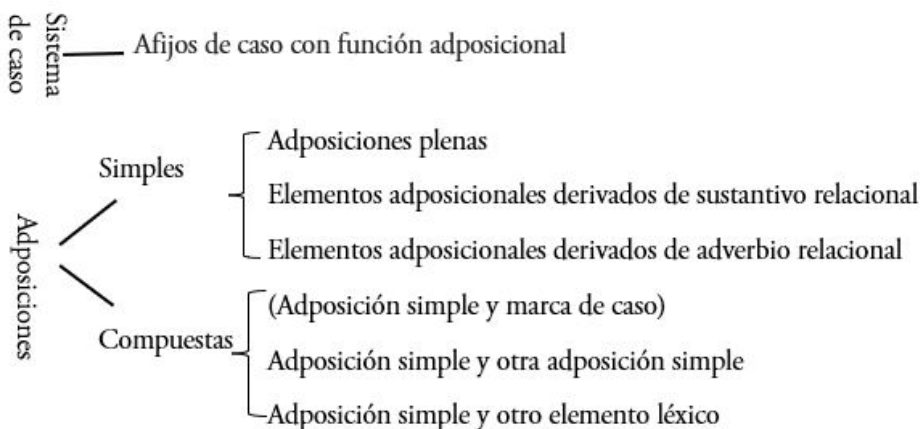


Figura 1. Propuesta de clasificación de la estructura interna de las adposiciones.

Esta actualización muestra la gran variedad de recursos que las lenguas mexicanas tienen a su disposición para establecer diversas relaciones semánticas y funciones sintácticas dentro de una oración. Además, los subtipos propuestos permiten dar cuenta de la naturaleza del elemento adposicional y podrían explicar ciertos comportamientos que parecen problemáticos para las adposiciones plenas. Por ejemplo, proponer elementos adposicionales de origen adverbial permite justificar la flexibilidad de estos elementos de aparecer con o sin complemento.

Esta clasificación, podría verse expandida aún más cuando se analicen más lenguas mexicanas pertenecientes a otras familias lingüísticas, lo cual, solo enriquecerá el análisis de las adposiciones y permitirá crear un mejor perfil tipológico de esta clase léxica para este grupo particular de lenguas.

## Referencias

- Bascom, B. (1982). "Northern Tepehuan." En R. W. Langacker (Ed.), *Studies in Uto-Aztecan Grammar 3: Uto-Aztecan Grammatical Sketches*, (pp. 267-393). Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- Bello, A. (1995). *Gramática: gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos. Obras completas*. Tomo Cuarto. Caracas: La Casa de Bello.

- Blake, B. J. (2001). *Case* (2a ed., Cambridge Textbooks in Linguistics). Cambridge: Cambridge University Press.
- Bluecloud, M. S. (2020). *A Sketch Grammar of the Kickapoo Language*. Arizona: The University of Arizona. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10150/648609>
- Brambila, D. (1953). *Gramática Rarámuri*. Mexico: Editorial Buena Prensa.
- Burgess, D. H. (1984). “Western Tarahumara.” En R. W. Langacker (Ed.), *Studies in Uto-Aztecan Grammar 4: Southern Uto-Aztecan Grammatical Sketches* (pp. 1-149). Dallas: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- Campbell, L., Kaufman, T., & Smith-Stark, T. C. (1986). “Meso-America as a linguistic area”. *Language*, 62(3) pp. 530-570.
- Conti Jiménez, C. (2004). “Valores diatéticos de los marcadores instrumentales y comitativos: enfoque tipológico”. *Revista española de lingüística*, 34(1), pp. 97-126.
- Coon, J. L. (2004). *Roots and Words in Chol (Mayan): A Distributed Morphology Approach*. (Tesis de maestría). Reed College, Portland.
- Coon, J. L. (2010). *Complementation in Chol (Mayan): A Theory of Split Ergativity*. (Tesis doctoral). Instituto Tecnológico de Massachusetts, Massachusetts.
- Coon, J. L. (2017). “Ch’ol.” En J. Aissen, N. England, & R. Zavala Maldonado. (Eds.), *The Mayan Languages* (pp. 648-84). Routledge Language Family Series. London & New York: Routledge.
- Coyos, J. (2005). “Syntaxe connective en basque”. En C. Clairis, C. Chamoreau, D. Costaoeuc y F. Guérin (Eds), *Typologie de la syntaxe connective* (pp. 73-89). Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- Dedrick, J. M., y Casad, E. M. (1999). *Sonora Yaqui Language Structures*. Arizona: University of Arizona.
- Dryer, M. S. (2013). “Order of Adposition and Noun Phrase”. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Recuperado de <https://wals.info/chapter/85>
- Edmonson, B. W. (1988). *A Descriptive Grammar of Huastec (Potosino Dialect)* (Tesis doctoral). University of Michigan, Ann Arbor.
- Embriz Osorio, A. y Zamora Alarcón, O. (Coords.) (2012). *México, lenguas indígenas nacionales en riesgo de desaparición: Variantes lingüísticas por grado de riesgo, 2000*. México: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas [INALI].
- England, N. C. (1983). *A Grammar of Mam, a Mayan Language*. *Texas Linguistics Series*. Austin: University of Texas Press.

- England, N. C. (2001). *Introducción a la gramática de los idiomas mayas*. Guatemala: Fundación Cholsamaj.
- England, N. C. (2017). “Mam”. En J. Aissen, N. England & R. Zavala Maldonado (Eds.), *The Mayan Languages* (pp. 500-532). London & New York: Routledge.
- Escalante, R. H. y Estrada Fernández, Z. (1993). *Textos y gramática del Pima Bajo*. Hermosillo: Universidad de Sonora, Div. de Humanidades y Bellas Artes.
- Estrada Fernández, Z. (1996). *Pima Bajo*. Munchen: LINCOM, Europa.
- Estrada Fernández, Z. (2004). *Diccionario Yaqui-Español y Textos: Obra de Preservación Lingüística*. Hermosillo: Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes.
- Estrada Fernández, Z. (2015). *Gramática de referencia del pima bajo*. Hermosillo: Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes.
- Félix Armendáriz, R. G. (2006). *A Grammar of River Warihío* (Tesis doctoral). Rice University, Texas.
- Flores, L. (2019). *La gramática de la cláusula simple en el náhuatl de Tlaxcala* (Tesis doctoral). Ciudad de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Freeze, R. A. (1989). *Mayo de Los Capomos, Sinaloa*. México: Colegio de México.
- García Salido, G. (2014). *Clause linkage in southeastern Tepehuan: A Uto-Aztecan language of northern Mexico* (Tesis doctoral). The University of Texas at Austin, Texas.
- Gili Gaya, S. (1993). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Bibliograf.
- Guerrero, L. (Ed.) (2019a). *Adposiciones y elementos de su tipo en lenguas de América*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Guerrero, L. (2019b). “Propiedades formales y funcionales de las posposiciones en yaqui.” En L. Guerrero (Ed.), *Adposiciones y elementos de su tipo en lenguas de América*. (pp. 513-560). México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Grünthal, R. (2003). *Finnic Adpositions and Cases in Change* (Mémoires de la Société finno-ougrienne 244). Helsinki: The Finno-Ugrian Society.
- Hagège, C. (2010). *Adpositions*. Oxford: Oxford University Press.
- Haspelmath, M. (2003). “Adpositions”. En W. Frawley (Ed.), *International encyclopedia of linguistics*. New York: Oxford University Press.
- Haspelmath, M., Dryer, M. S., Gil, D., & Comrie, B. (2005). *The world atlas of language structures*. Oxford: Oxford University Press.

- Himmelmann, (2009). "Regularity in irregularity: Article use in adpositional phrases". *Linguistic Typology*, 2(3), p. 315-354.
- Iturrioz, J. L. y Gómez, P. (2006). *Gramática Wixarika*. Munchen: Lincom Europa
- Jolly, J. A. (1992). "Preposition assignment in English". En R. D. Van Valin Jr. (Ed.), *Advances in Role and Reference Grammar* (pp. 275-310). Buffalo, Nueva York: John Benjamins Publishing
- Keizer, M. E. (2008). "English prepositions in Functional Discourse Grammar". *Functions of Language*, 15(2), pp. 216-256.
- Kurzon, D. & Adler, S. (Eds.) (2008). *Adpositions: pragmatic, semantic and syntactic perspectives*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Langacker, R. W. (Ed.) (1984). *Uto-Aztecan Grammatical Sketches: Studies in Uto-Aztecan Grammar 3*. Arlington: Summer Institute of Linguistics.
- Lehmann, C. (2002). "New reflections on grammaticalization and lexicalization". En I. Wischer y G. Diewald, *New reflections of grammaticalization* (pp. 1-18). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Lenz, R. (1925). *La oración y sus partes*. Madrid: Junta para la ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos.
- Libert, A. R. (2013). *Adpositions and other parts of speech*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- López, M. L. (1970). *Problemas y métodos en el análisis de preposiciones*. Madrid: Editorial Gredos, S. A.
- Luraghi, S. (2003). *On the meaning of prepositions and cases: the expression of semantic roles in ancient Greek*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Marcos, F. (1980). *Curso de gramática española*. Madrid: Cincel.
- Marcos, F., Satorre, F. J., y Viejo, M. L. (1998). *Gramática española*. Madrid: Síntesis.
- Miller, A. (2011). *A Grammar of Jamul Tiipay*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.
- Miller, Wick R. (1996). *Guarijío, gramática, textos y vocabulario*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- Mixco, M. J. (1996). *Kiliwa del Arroyo León, Baja California*. México: El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios.
- Mixco, M. J. (2013). "Introduction to the Kiliwa Language". *Amerindia*, 37(1), pp. 53-86.

- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Madrid: Espasa.
- Nichols, J. (1992). *Linguistic diversity in space and time*. Chicago: University of Chicago Press.
- Pixabaj, T. A. C. (2017). “K’iche’.” En J. Aissen, N. England & R. Zavala Maldonado (Eds.), *The Mayan Languages* (pp. 461-99). Londres y Nueva York: Routledge Language Family Series.
- Polian, G. (2013). *Gramática del tseltal de Oxchuc*. Publicaciones de la Casa Chata. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G. y Svartvik, J. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Londres: Longman.
- Ramos, S. (2010). *Tipos de cláusulas completivas en tepehuano del norte: un continuo de complejidad* (Tesis de maestría). Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes. Hermosillo, Sonora.
- Ramos, S. (2019). “Las posposiciones y elementos de su tipo en huichol: rasgos estructurales y funcionales”. En L. Guerrero (Ed.), *Adposiciones y elementos de su tipo en lenguas de América* (pp. 439-476). México: UNAM.
- Rodriguez Rodriguez, M. J. (2009). *La lingüística de corpus y el análisis gramatical del español: propuesta de tratamiento de las preposiciones del español como especificadores semánticos* (Tesis doctoral). Universidad de Valladolid, España.
- Sánchez, M. (2016). *Deixis espacial y demostrativos en la lengua paipai* (Tesis de maestría). Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes, Hermosillo, Sonora.
- Starosta, S. (1985). “Relator nouns as a source of case inflection”. *Oceanic Linguistics Special Publications* (20), pp. 111-133.
- Tyler, A., y Evans, V. (Eds.). (2003). “Towards a model of principled polysemy: spatial scenes and conceptualization”. En A. Tyler & V. Evans. *The Semantics of English Prepositions: Spatial Scenes, Embodied Meaning, and Cognition* (pp. 37-63). Cambridge: Cambridge University Press
- Vázquez Álvarez, J. J. (2011). *A Grammar of Chol, a Mayan Language* (Tesis doctoral). University of Texas at Austin, Austin.
- Villalpando Quiñonez, J. F. (2010). *Hacia Una Caracterización Del Tarahumara de Turuachi: De Lo Básico a Lo Complejo* (Tesis de maestría). Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes, Hermosillo, Sonora.
- Villalpando Quiñonez, J. F. (2019). “El sistema de caso en el tarahumara de Norogachi: un acercamiento sincrónico-diacrónico”. En L. Guerrero (Ed.), *Ad-*

- posiciones y Elementos de Su Tipo En Lenguas de América* (pp. 477-512). México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Voorhis, P. H. (1974). *Introduction to the Kickapoo language*. Indiana: Indiana University.
- Willett, T. (1991). *A Reference Grammar of Southeastern Tepehuan*. Dallas: Summer Institute of Linguistics, University of Texas at Arlington.
- Maldonado, R. Z. (1994). "Inverse alignment in Huastec". *Función*, 9(15-16), pp. 27-81.
- Zwicky, A. M. (1993). "Heads, bases and functors". En G. G. Corbett, N. M. Fraser, & S. McGlashan (Eds.), *Heads in Grammatical Theory* (pp. 292-316). Cambridge: Cambridge University Press.

### Anexos: lista de abreviaturas

1, 2, 3, 4: primera, segunda, tercera, cuarta persona	FUT: futuro	PRS: presente
A/B: marcas pronominales ergativas (A) y absolutivas (B)	GEN: genitivo	PREP: preposición
ABS: absoluto	INA: inanimado	PRON: pronombre
ABST: abstracto	INC: incompletivo	PST: pasado
ACC: acusativo	INES: inesivo	PTCP: participializador
ADP: adposición	INS: instrumento	R: realizado
AFIR: afirmación	ITER: iterativo	REFL: reflexivo
ANIM: animado	LOC: locativo	REL: relativa
ART: artículo	MP: medio-pasivo	RPT: repetitivo
COM: comitativo	NEG: negativo	RR: recíproco
COMPL: aspecto completo de verbo transitivo	NF: no finito	SBJ: sujeto
DECL: declarativo	NMLZ: nominalizador	SG: singular
DET: determinante	NOM: nominativo	SP: préstamo de español
DN: dummy noun	OBJ: objeto	SR: sustantivo relacional
ENF: enfático	OBL: oblicuo	SS: mismo sujeto
EST: estativo	PART: participio	TEMP: temporal
EX: predicado existencial-locativo	PASS: pasiva	TOP: tópico
	PERT: pertensivo	WH: relativizador de sujeto
	PFV: perfectivo	
	PL: plural	
	POSS: posesivo	